

Visita do Papai Noel (サンタがおうちにやってくる)

Papai Noel visitará sua casa na véspera do Natal para fazer a entrega dos presentes, previamente preparados pelos pais, às crianças!

Data da visita: na noite de 24/dez (seg)

Público Alvo: Famílias que tenham crianças menores de 6 anos e morem em Minokamo.

Limite: 50 casas

Custo: gratuito

Inscrições: à partir de 13/nov (ter) até 22/nov (qui) pelo telefone, mail (manabi-c@city.minokamo.lg.jp), ou diretamente no Centro de Estudos Permanente (Shogai Gakushu Center), passar o endereço, nome, idade, responsável e telefone.

*o tamanho do presente deverá ser abaixo de 50cm de largura, altura e espessura. Não serão permitidos animais, objetos perecíveis e frágeis.

*Haverá sorteio caso o número de inscritos ultrapasse o limite.

Informações:

Seção de Estudos Permanentes

☎(0574)25-4141



Santa Claus is Coming to your House (サンタがおうちにやってくる)

Santa Claus will visit your house to give Christmas gifts prepared by parents for their children!

Date of Visit: Dec 24 (Mon) Christmas Eve

Eligible Applicants: Household living within the city with children aged 6 years old and below

Capacity: 50 Households (First come-First served basis)

Application Period: Nov 13 (Tue) until Nov 22 (Thu)

*You can call or go directly to Lifelong Learning Division (Shogai Gakushu Center) for application and fill in your name, address, contact number, child's name and age. You can also send mail to (manabi-c@city.minokamo.lg.jp)

*Each Christmas presents height, width, depth, should be less than 50 cm. Living creatures, perishable, breakable items will not be accepted.

* If application capacity exceeds, it will be selected randomly.

For inquiries, please contact:

Lifelong Learning Division (Shogai Gakushu Center)

☎(0574) 25-4141



Evento da Estação de Saúde (poderá participar mesmo não sendo membro) Health Exercise Event (Open to non-members)

(会員じゃなくても参加できる 健康ステーションイベント教室)

Local Place	(Português) Centro de Estudos Permanentes (Shogai Gakushu Center)	(English) Lifelong Learning Division (Shogai Gakushu Center)
Público Alvo Participants	-Pessoas com mais de 20 anos que moram ou trabalham neste município. -15 vagas (por ordem de chegada) -Poderá fazer somente 1 dos 2 cursos	*Living or place of work is within the city who are 20 years old and above *Until 15 participants for each lesson (First come-first served) *You can only join either of the 2 lessons
Horário Time	9:30 ~ 10:30 -Favor comparecer antes do horário para medir a pressão.	9:30am~10:30am ** Blood pressure will be measured before the exercise starts so please come earlier
Curso/Data /Taxa Lessons/Date (Fee)	① Exercício de balanço Dia 26/ nov (seg) gratuito ② Exercício de balanço de bola Dia 30/nov (sex) (¥300 aluguel da bola) -Objetos necessários: bebida, toalha, toalha de banho e um sapato para uso interno. Inscrição: a partir do dia 12/nov(seg) por telefone ou diretamente com o Centro de Saúde.	① Body Balance Exercise Nov 26 (Mon)(Free) ② Balance Ball Exercise Nov 30 (Fri) (¥300 for ball rental) **Things to bring: Drinks, Face and Bath Towel, Indoor Rubber Shoes. **Registration starts on Nov 12 (Mon) you can go directly or call the Health Division.

Informações / For inquiries, please contact:

Seção de Saúde Setor de Saúde do Adulto / Health Division Adult Health Section

☎ (0574) 25-2111 (Ramal/Ext. 386)

